



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 January 2014

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 27 *b* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 23 сентября 2013 года

[без передачи в главные комитеты (A/68/L.1)]

68/3. Итоговый документ заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов — «Путь вперед: охватывающая проблему инвалидности повестка дня в области развития на период до 2015 года и далее»

Генеральная Ассамблея

принимает следующий итоговый документ:

Итоговый документ заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов — «Путь вперед: охватывающая проблему инвалидности повестка дня в области развития на период до 2015 года и далее»

I. Ценности и принципы

1. Мы, главы государств и правительств, собрались 23 сентября 2013 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, чтобы подтвердить свою решимость сообща работать над вовлечением инвалидов в процесс развития и приверженность международного сообщества

13-43965



Просьба отправить на вторичную переработку



продвижению прав всех инвалидов, глубоко коренящуюся в целях Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека¹.

2. Мы вновь подтверждаем необходимость реализации в период до 2015 года и далее целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов и признаем инвалидов в качестве субъектов и бенефициаров развития, констатируя ценность их вклада в общее благосостояние, прогресс и многообразие общества.

3. Мы озабочены тем, что эта приверженность не привела пока к полноценному отражению проблемы инвалидности в согласованных на международном уровне целях в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и сейчас, когда приближается 2015 год, мы решительно подтверждаем свое твердое намерение обеспечить своевременную реализацию целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов, чей контингент составляет примерно 15 процентов населения мира, т. е. насчитывает 1 миллиард человек, из которых примерно 80 процентов живут в развивающихся странах. В этой связи мы подчеркиваем важность обеспечения доступа инвалидов ко всем аспектам развития и их включенности в эти аспекты, а также важность должного учета интересов всех инвалидов в формирующейся повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года.

II. Реализация целей развития в интересах инвалидов в период до 2015 года и далее

4. Мы подчеркиваем, что всем соответствующим заинтересованным сторонам необходимо принять срочные меры к утверждению и осуществлению более смелых национальных стратегий и начинаний в сфере развития, которые охватывают проблему инвалидности и предусматривают рассчитанные на инвалидов мероприятия, проводимые при более активном международном сотрудничестве и поддержке, и принимаем на себя излагаемые ниже обязательства на период до 2015 года и далее:

a) добиваться полномасштабного применения и соблюдения международной нормативной базы по вопросам инвалидности и развития путем поощрения ратификации и осуществления Конвенции о правах инвалидов² и рассмотрения вопроса о ратификации Факультативного протокола к Конвенции³, расценивая их как документы не только по правам человека, но и по проблемам развития;

b) обеспечивать, чтобы всякая политика развития, в том числе касающаяся искоренения нищеты, социальной включенности, полной и производительной занятости, достойной работы и доступа к базовым социальным услугам, а также сопровождающие такую политику процессы принятия решений отражали нужды и были обращены на благо всех инвалидов, в том числе среди женщин, детей, молодежи, коренных народов и

¹ Резолюция 217 A (III).

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2515, No. 44910.

³ *Ibid.*, vol. 2518, No. 44910.

пожилых людей, которые могут подвергаться насилию и множественным или отягченным формам дискриминации;

c) разрабатывать конкретные планы, включающие, когда это необходимо, принятие или изменение и обеспечение исполнения национального законодательства, гармонизацию национальных законодательных, директивных и институциональных структур, а также принятие и выполнение национальных планов, касающихся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других согласованных на международном уровне целей в области развития, чтобы содействовать вовлеченности инвалидов;

d) признать право на образование на основе равных возможностей и недискриминации, сделав начальное образование доступным, бесплатным и обязательным и предоставляемым всем детям-инвалидам наравне с другими, обеспечив всем детям равные возможности для доступа к инклюзивной образовательной системе хорошего качества и добившись того, чтобы ранневозрастное и среднее образование было в целом возможным и доступным для всех, в частности для детей-инвалидов из малообеспеченных семей;

e) обеспечивать доступ инвалидов к услугам здравоохранения, включая первичную медико-санитарную помощь и специализированные услуги, в частности путем инвестирования в такие услуги и повышения их финансовой посильности для инвалидов;

f) усиливать социальную защищенность, которая позволяет удовлетворять специфические потребности инвалидов и содействовать тому, чтобы они пользовались наравне с другими доступом к соответствующим программам, предусматривающим гарантированный минимум социальной защиты, включая материальное вспомоществование, и имели доступ к подходящим и недорогим услугам, приспособлениям и другим видам помощи;

g) побуждать государства-члены к принятию надежных мер по обеспечению инвалидам равного доступа к полной и производительной занятости и к достойной работе на равной основе и без дискриминации, в том числе путем содействия доступу к инклюзивным образовательным системам, развитию навыков, профессионально-техническому обучению и предпринимательской подготовке, чтобы инвалиды могли достигать максимальной независимости и сохранять ее;

h) руководствуясь подходом «универсальный дизайн», обеспечивать доступность, т. е. безбарьерность физического окружения, транспорта, трудоустройства, образования, здравоохранения, обслуживания, информации и ассистивных устройств, таких как информационно-коммуникационная техника, в том числе в отдаленных или сельских районах, чтобы инвалиды на протяжении всей своей жизни могли всесторонне раскрывать свой потенциал;

i) улучшать сбор, анализ и отслеживание данных об инвалидности для целей планирования, проведения и оценки политики в области развития, в полной мере учитывая при этом региональные особенности, в подходящих случаях делиться соответствующими данными и статистикой по надлежащим каналам с профильными учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, включая Статистическую комиссию, и настаивать на необходимости допускающих международное сопоставление данных и статистики в половозрастной разбивке, в том числе информации об инвалидности;

j) активизировать и поддерживать (в координации с научными учреждениями и другими соответствующими заинтересованными кругами) исследования, направленные на более глубокое понимание и усвоение вопросов инвалидности и развития, а также адекватным и эффективным образом выделять ресурсы на эти нужды;

k) настоятельно призывать к тому, чтобы государства-члены, система Организации Объединенных Наций и деятели гуманитарной сферы, руководствуясь своими соответствующими мандатами, продолжали полнее учитывать и акцентировать потребности инвалидов при составлении гуманитарных программ и гуманитарном реагировании и делали физическую доступность и реабилитацию насущными компонентами всех аспектов и этапов гуманитарного реагирования, в частности путем усиления подготовленности к бедствиям и снижения их риска;

l) содействовать тому, чтобы общество понимало инвалидов, знало о них и максимально вникало в их заботы, в частности путем разработки и проведения коммуникационных и социально-медийных кампаний силами самих инвалидов и их организаций и с их привлечением, чтобы способствовать формированию положительного образа инвалидов и устранению дискриминационных социальных и поведенческих барьеров, благодаря чему инвалиды могли бы в полной мере участвовать в жизни общества;

m) активизировать, в том числе с надлежащей опорой на запрашиваемое международное сотрудничество, национальные усилия, ориентированные на права и потребности женщин и детей, являющихся инвалидами, а также на реализацию согласованных на международном уровне целей в области развития и обязательств, касающихся гендерного равенства и прав ребенка;

n) побуждать региональные и международные банки развития и финансовые учреждения к тому, чтобы, сообразуясь со своими мандатами, они учитывали проблему инвалидности во всех своих начинаниях в сфере развития и во всех своих механизмах кредитования, принимая во внимание, что в периоды экономических кризисов инвалиды также страдают сильнее других;

o) способствовать осуществляемой на надежной основе мобилизации государственных и частных ресурсов на то, чтобы проблема инвалидности магистрально учитывалась в процессе развития на всех уровнях, и подчеркивать, что для поддержки национальных усилий необходимо поощрять и укреплять международное сотрудничество и обмен передовым опытом, в том числе региональное и субрегиональное сотрудничество, сотрудничество Юг — Юг и трехстороннее сотрудничество, которое бы дополняло, но не подменяло сотрудничество Север — Юг, и партнерства по вовлечению инвалидов в процесс развития, в частности путем обеспечения того, чтобы выделение ресурсов, наращивание потенциала и оказание технической помощи (в том числе помощи, заключающейся в облегчении доступа к доступным и ассистивным технологиям и обмене ими, а также в передаче технологии на взаимосогласованных условиях и проведении других мероприятий) помогали вовлекать инвалидов в процесс развития, обеспечивали доступ для инвалидов и приводили к расширению их прав и возможностей; при этом особое внимание следует уделять развивающимся странам, которые сталкиваются со все более значительными трудностями при мобилизации адекватных ресурсов на удовлетворение самых насущных потребностей в деле вовлечения инвалидов в процесс развития, включая реабилитацию, абилитацию, выравнивание возможностей для инвалидов, содействие охране здоровья и

проведение здравоохранительных кампаний для профилактики заболеваний, и в деле преодоления социальных, экологических и медицинских факторов риска, в частности путем усовершенствований в части здравоохранения, охраны материнского здоровья, охвата вакцинацией, снабжения чистой водой, санитарного обустройства и доступа к безопасному транспорту;

p) побуждать структуры частного сектора к налаживанию партнерств с государственным сектором и гражданским обществом, в частности с организациями инвалидов, добиваясь того, чтобы в их инициативах, диктуемых корпоративной социальной ответственностью, находил отражение, закреплялся и реализовывался принцип учета проблемы инвалидности в соответствии с национальными планами, стратегиями и приоритетами;

q) поддерживать задачи Многодонорского целевого фонда партнерства Организации Объединенных Наций для поощрения прав инвалидов, в том числе путем внесения добровольных взносов, и призывать к такой поддержке и другие заинтересованные стороны.

III. Дальнейшие шаги, вытекающие из итогового документа заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов — «Путь вперед: охватывающая проблему инвалидности повестка дня в области развития на период до 2015 года и далее»

5. Мы настоятельно призываем систему Организации Объединенных Наций, а также государства-члены оставаться вовлеченными в реализацию в период до 2015 года и далее целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов и рекомендуем международному сообществу использовать все возможности для того, чтобы сделать проблему инвалидности одной из сквозных тем глобальной повестки дня в области развития, уделить этой проблеме должное внимание в формирующейся повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, добиваясь укрепления сотрудничества, и оказывать государствам-членам запрашиваемую ими техническую помощь соответствующего профиля.

6. Мы призываем Экономический и Социальный Совет уделять, сообразуясь с соответствующими мандатами, должное внимание вопросу об инвалидности и развитии, в том числе в рамках оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, чтобы усиливать осведомленность и сотрудничество на всех уровнях, включая в подходящих случаях участие учреждений Организации Объединенных Наций, многосторонних банков и учреждений по вопросам развития и других соответствующих заинтересованных сторон, обеспечивая при этом координацию и избегая возможного дублирования.

7. Мы отмечаем инклюзивность процесса подготовки к данному заседанию высокого уровня, который включал проведение онлайн-овых и региональных консультаций.

8. Мы просим, чтобы в координации со всеми соответствующими структурами Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь включал информацию о ходе выполнения положений настоящего итогового документа в свои теперешние, уже порученные ему периодические доклады по

вопросам, касающимся инвалидности и развития, и выносил в надлежащих случаях рекомендации относительно конкретных дальнейших шагов по выполнению положений настоящего итогового документа в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года.

9. Мы подчеркиваем важность тесных консультаций с инвалидами, а в подходящих случаях — и их активного привлечения (как ключевых действующих лиц и заинтересованных сторон), в том числе через представляющие их организации, во время разработки, осуществления и отслеживания формирующейся повестки дня в области развития на период после 2015 года.

10. Мы просим Генеральную Ассамблею предусмотреть при проведении ею окончательного обзора прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, обзор мер, принятых для выполнения положений настоящего итогового документа. Мы просим также, чтобы Председатель Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии отследил степень реализованности и ход достижения целей развития в интересах инвалидов.

*3-е пленарное заседание,
23 сентября 2013 года*